



37 | Anderson sieht alles | Anderson lo observa todo

Con ayuda de la secretaria de Anderson, Harry entra en el despacho del neurólogo. Allí espera averiguar más acerca de sus planes. Y ciertamente, descubre, en un dictáfono, algunas reveladoras afirmaciones.

Transcripción

UNIVERSIDAD DE LEIPZIG/ PASILLO/ ANTE EL DESPACHO DE ANDERSON

NARRADORA:

Harry lleva todo el día dando vueltas por la Universidad de Leipzig. Está siguiendo la pista del supuesto asesino en serie, el doctor Holger Anderson.

HARRY:

Mist! So ein Mist! Pero, ¿por qué no se abre esa puerta?

NARRADORA:

Warum geht diese Tür nicht auf? ¡Para que tú no puedas entrar en el despacho!

SECRETARIA:

Moment mal! Was machen Sie da an der Tür?

NARRADORA:

No se puede decir que goces de talento criminal.

SECRETARIA:

Wieso haben Sie einen Draht in der Hand?

NARRADORA:

Te ha visto el alambre en la mano. Oh, oh ...

SECRETARIA:

Sie, Sie sind ein Einbrecher! Sie wollen in das Büro einbrechen!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

Ein Einbrecher?

NARRADORA:

Un ladrón, ¡tu mejor papel! Así te conoce y te quiere la Policía.

HARRY:

Ich bin kein Einbrecher!

NARRADORA:

¡No te lo cree en la vida!

SECRETARIA:

Das glaube ich Ihnen nicht!

NARRADORA:

Siehst du?

HARRY:

Ich habe einen Termin bei Dr. Anderson.

SECRETARIA:

Ich kenne Dr. Andersons Terminkalender, denn ich bin seine Sekretärin.

NARRADORA:

¡Genial! Precisamente tenía que ser la secretaria de Anderson la que te pillara.

HARRY:

Sie sind ...

SECRETARIA:

Ja, Dr. Andersons Sekretärin!

HARRY:

Oh, ich habe viel von Ihnen gehört. Sí, sí, ya oí hablar mucho de usted.



SECRETARIA:

Ach ja?

HARRY:

Oh ja, Dr. Anderson hat gesagt: Meine Sekretärin ist ... trabajadora ... fleißig - nein nein, meine Sekretärin ist am fleißigsten!

NARRADORA:

Me has impresionado, Harry. ¡Pero no exageres con el superlativo!

SECRETARIA:

Wirklich? Das hat Anderson über mich gesagt?

HARRY:

Ja. Und er hat gesagt: Meine Sekretärin ist sehr freundlich, sie macht Ihnen die Tür auf.

SECRETARIA:

Also, wenn es so ist. Wer sind Sie eigentlich?

HARRY:

¿Quién soy yo? Ich bin ein Kollege. Mein Name ist Harry Walkott, Professor Harry Walkott.

SECRETARIA:

Oh, ich habe Sie aber noch nie gesehen.

HARRY:

Ich komme aus Traponia. Ich bin Experte für Zeitschleifen.

NARRADORA:

Si quieres, puedes decir también: *Ich bin Zeitschleifenexperte*. En alemán, uniendo varias palabras se puede formar una sola palabra. Por ejemplo, puedes decir: Ich bin Professor an der Universität o ...



HARRY:

Ich bin Universitätsprofessor- wie Doktor Anderson.

SECRETARIA:

Na dann ... Möchten Sie einen Kaffee, Herr Professor? Ich mache Ihnen gerne einen.

NARRADORA:

Te ha tomado realmente por un catedrático.

HARRY:

Einen Kaffee? Aber ja! Das ist sehr freundlich.

SECRETARIA:

Ich bin gleich wieder da. Fühlen Sie sich wie zu Hause.

HARRY:

Muy bien, ¡entonces puedo echar un vistazo aquí con tranquilidad!

NARRADORA:

¿Qué demonios crees que vas encontrar aquí? ¿Un par de cadáveres putrefactos que Anderson haya escondido temporalmente en el armario?

HARRY:

Informaciones. Cualquier cosa puede ser importante. Cualquier cosa.

HARRY:

¡Mira qué cosa! Un dictáfono con cintas. ¡Cientos de cintas grabadas! Y todas están rotuladas ... con nombres.

NARRADORA:

Busca bajo tu apellido. W wie Walkott.

HARRY:

Walkott! ¡No puede ser! ¿Qué habrá ahí? Eh, ¿pero cómo funciona este maldito chisme?

NARRADORA:

¿No sabes cómo se usa ein *Diktiergerät*, señor experto en informática? Patético, patético ...

ANDERSON:

Dies sind die Aufzeichnungen über den Patienten Harry Walkott – Punkt. Ich habe ihn 12 Tage lang beobachtet – Punkt. Rund um die Uhr- Punkt.

HARRY:

¿Qué es lo que hizo?

NARRADORA:

Te ha estado observando. Durante doce días. Las 24 horas.

HARRY:

¿Cómo se le ocurrió una cosa así?

ANDERSON

Herr Walkott verliert die Kontrolle über sein Leben – Punkt.

NARRADORA:

Estás perdiendo el control sobre tu vida, según Anderson.

HARRY:

¿Yo? ¿Por qué?

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr – Komma, ...

HARRY:

¿Que ya no me lavo? ¡Vaya desfachatez!

NARRADORA:

Déjalo seguir funcionando. ¡Ahora sí que se está poniendo interesante!

ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr - Komma, er kämmt sich nicht mehr - Komma, er rasiert sich nicht mehr – Komma, ...

HARRY:

¿Qué?

NARRADORA:

Ya no te lavas, ya no te peinas, ya no te afeitas. Un observador meticuloso este Anderson.

HARRY:

Das ist eine Lüge!

NARRADORA:

En fin. Hast du dich heute morgen rasiert ?

HARRY:

Ja, klar, ich rasiere ... immer.

NARRADORA:

Se dice: *ich rasiere mich, du wäschst dich. Y er kämmt sich: sich waschen, sich rasieren y sich kämmen* - son verbos reflexivos.

HARRY:

Ya me basta por hoy.

NARRADORA:

No seas tan hipersensible. Ya que estás aquí, escucha la grabación hasta el final. Venga ...

HARRY:

De acuerdo.



ANDERSON:

Er wäscht sich nicht mehr – Komma, er kämmt sich nicht mehr – Komma, er rasiert sich nicht mehr und er putzt seine Zähne nicht mehr – Punkt.

HARRY:

¡A él debería darle igual si me cepillo los dientes o no! Ese Anderson es un mentecato arrogante.

ANDERSON:

Er lässt sich hängen und ist deshalb als Studienobjekt uninteressant - Punkt.

HARRY:

¿Qué quiere decir: "Er lässt sich hängen?"

NARRADORA:

Se está desdejando.

HARRY:

¿Y por qué soy interesante entonces?

NARRADORA:

Er ist uninteressant. ¡Sin interés, no interesante, Harry! Como objeto de estudio no eres interesante.

HARRY:

¿Es esto positivo o negativo? Vamos a seguir escuchando.

ANDERSON:

Die Meteorologin Helen ist ein besseres Studienobjekt - Punkt. Mit ihrer Hilfe kann ich die Krankheit heilen - Punkt. Helen ist die Lösung - Punkt. In ihrem Kopf liegt der Schlüssel - Punkt. Ende der Aufzeichnung.

HARRY:

Entonces, Helen ist die Lösung? ¿Helen es la solución? ¿Lo entendí bien?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



NARRADORA:

Sí. Supuestamente, la clave está en la cabeza de nuestra Helen.

HARRY:

Eso significa que Helen sabe más de lo que nos dijo. Tengo que volver otra vez a verla y tantearla un poco.